

Amicale Internationale d'Aide à l'Enfance (AIAE)

Service d'adoption – ONG asbl

R.C.S. Luxembourg F503

71, rue de Luxembourg L-8140 BRIDEL

Tél :(+352) 504 679 Fax :(+352) 504 684

E-mail: aiaem@pt.lu

Site web : <http://www.aiae.lu>



RAPPORT D'ACTIVITES 2016

Compte bancaire auprès de la BCEE

IBAN LU56 0019 7800 0032 6000 Code BIC : BCEELULL

**Les dons versés peuvent être déduits du revenu imposable,
dans les limites et conditions prévues par la loi concernant
l'impôt sur le revenu.**



VIRWUERT

Léif Familljen a léif Frënn,

Wéi gewinnt um Enn vum Kalennerjoer wëlle mir lech mat dësem Bulletin e klenge Iwwerbléck ginn, wat mir dëst Joer alles esou geschafft hunn.

Nieft Adoptiounen aus Südkorea an Indien, konnte mir dëst Joer och eng nei Kooperatioun mam Vietnam ufänken. Mir si ganz frou dat déi éischt dräi Kanner aus vietnamesesche Kannerheemer hei zu Lëtzebuerg eng nei Famill fonnt hunn. Do derniewent si mir awer och ganz frou, dat et äis méiglech war och schonns verschidde Projeten an dësem Land ze realiséieren, dat besonnesch och dank dem aktiven Engagement vun eiser Mataarbechterin op der Plaz, déi duerch hir laangjäreg Erfahrung am lëtzebuergeschen Kooperatiounsbüro zu Hanoi déi néideg Kompetenzen huet.

Eis Projeeën wieren net méiglech ouni déi finanziell Ënnerstëtzung vu villen Donateuren a Sponsoren, deenen ech e ganz grouse Merci wëll soen.

Den Datum fir eist tradionnellt Familljefest steet och schonns, an zwar den 2. Abrëll 2017 zu Ueweraanwen. Dëst Fest ass net nëmmen e flott Zesammentreffe vu villen Adoptivfamilljen an hir Frënn, mee de Benefice vun dësem Dag ass och e wichtige Bättrag fir de Volet Ong vun eiser Organisatioun. Dir sidd all härerzlechst invitéiert.

Dëst Joer hate mir och eppes Neies um Programm. Mir hunn, op Initiativ vun e puer engagéierte Leit, eisen éischten „Dîner de Bienfaisance“ de 7. Oktober am Tramsschapp an der Stad organiséiert. Weider Detailer zum grouse Succès vun dëser Soirée fannt Dir hei am Bulletin. Ech wollt just op dëser Plaz eise Sponsoren an Donateuren nach eng Kéier villmools Merci soen fir hir generéis Ënnerstëtzung, ouni déi hätte mir et net gewot, äis un esou eng Manifestatioun erunzetrauen.

Als ONG si mir op d'Iddien, Kreativitéit an d'Mataarbecht vun engagéierte Leit ugewissen. Wann Dir lech ugesproch fillt, eng flott Iddi huet oder lech soss bei äis op enger Manifestatioun wëllt engagéieren, da meld lech. All Hëllef ass wëllkomm.

De Verwaltungsrout vun der AIAE an eis ganz Equipe seet lech Merci fir Är Ënnerstëtzung a wënscht lech schéi Feierdeeg an all Guddes fir 2017.

*Malou Schaul-Boonen
Presidentin*



Mywort.lu:

D'Amicale Internationale d'Aide à l'Enfance hat e groussen „**Dîner de Bienfaisance**“ den 7. Oktober 2016 am Tramsschapp organiséiert. De Benefice vum Owend giong integral un „Holt Children's Services“ a Südkorea.

Zu Suwon fonctionnéiert, mat der Ënnerstëtzung vun „Holt“, e Center fir jonk, net bestuete Mammen. Si kënnen do während zwee Joer mat hirem Kand liewen. Nieft der aldeeglecher Betreuung als jonk Mamm kënne si hei hir Sekondärsschoul nohuelen oder kréien eng berufflech Ausbildung. Si kréien awer och Informatiounen iwwert Gesondheets- a Sexualerzéiung an iwwert Gefore vum Alkohol an Drogekonsum. Mat der Hëllef vu Psychologen an aner Professioneller gi si esou virbereet op e Liewe mat hirem Kand ausserhalb vum Centre.

Häerzlech begréisst huet d'Presidentin vun der AIAE, d'Madame Malou Schaul-Boonen, all Sponsoren an Donateuren, an e grouse Merci ass gaang un den Organisatiounscomité vum „Dîner de Bienfaisance“. Duerch den Owend gefouert huet den Här Sylvain L'Hôte, Vizepresident vun der AIAE. No dem Här Jacques Rodenbourg senger Foto-Präsentatioun vun der landschaftlecher Schéinheet vu Südkorea huet déi jonk koreanesch Kënschtlerin Ena Han den Owend verschéinert mat traditionelle koreaneschen Trommelrhythmen, koreaneschem Tanz (Salpuri) a Schwäertdanz. Duerno konnten d'Invitéën sech un engem Buffet mat koreanesche Spezialitéiten, preparéiert vun der Madame Mi Hee Lentz an hirer Equipe, erfreen.



NOS PROJETS D'AIDE EN COREE DU SUD

Holt Children's Services Inc. à Seoul

L'Amicale Internationale d'Aide à l'Enfance a eu le grand plaisir d'accueillir en mai 2016 le Président de Holt Children's Services Inc. Mr Kim Dae-Yul ainsi qu'une délégation du staff de Holt à Luxembourg. Lors de leur visite, ils ont rencontré des familles adoptives, ils ont visité une école primaire ainsi que la Ligue HMC à Capellen. Ce centre est comparable à Holt Ilsan à Seoul. Lors de cette visite l'AIAE a remis un chèque en faveur de Holt Ilsan au Président.



Le 7 octobre 2016 l'Amicale a organisé un « Dîner de bienfaisance » au profit d'un centre pour mères célibataires de Holt Children's Services Inc. à Suwon. Les mères célibataires en difficulté peuvent y vivre avec leur enfant nouveau-né pour une période de deux ans. Elles y sont prises en charge par des professionnels, reçoivent une aide psychologique sous forme de programmes de prévention à la dépression, d'éducation anti-fumeur, d'éducation à la santé et au rôle de parents. Elles ont également accès à une aide matérielle non seulement par le logement mais également par la fourniture de langes et de lait pour leurs enfants. Afin qu'elles puissent se réinsérer et assurer leur avenir et celui de leur enfant par une indépendance financière, des programmes de formations dans les domaines de la manucure, de la broderie, de l'aide aux personnes (aide-infirmière) leur sont proposés. Le centre assure la garde de leurs enfants durant leur temps de formation. L'un des objectifs de ce centre vise également à



abolir les préjugés sociaux et à sensibiliser la société au vécu de ces mères célibataires. L'intégralité des recettes de la soirée du 7 octobre a été transmise à Holt.

NOS PROJETS D'AIDE EN INDE

« Guild of Service » à Chennai/Madras

L'AIAE finance des formations pour jeunes filles : broderie, confection de bijoux de fantaisie, coiffure et maquillage, mais également des bourses d'études pour jeunes étudiants.



« SICW » Society for Indian Children's Welfare à Kolkata

Depuis de longues années l'AIAE soutient SICW. En 2016 l'Amicale a soutenu le projet « Thalassemia » en finançant des injections et des médicaments pour les enfants.



Centre Social « Jan Seva » à Kolkata

Rapport de mission en Inde du 25 au 29 janvier 2016

Mike BISSET membre du CA

Tous les deux ans, je visite en janvier ou février le centre social Jan Seva pour évaluer et discuter les progrès et l'évolution de nos programmes. En 2016 c'était ma 4e visite. Je connais par conséquent la Société for Indian Children's Welfare (SICW) et le personnel de Jan Seva depuis maintenant plusieurs années. Régulièrement, nous discutons de divers points par e-mail et via Skype mais cela ne peut pas remplacer la rencontre sur place avec les différents acteurs. J'ai été accueilli par Shirin Dastur, membre du conseil et responsable du projet.

Lors de ma première visite en 2010, tout ce que nous avions était un trou dans le sol. Aujourd'hui, le centre est opérationnel depuis plusieurs années déjà et s'est construit une solide réputation en tant qu'environnement stable et sécurisant. Ici les parents peuvent être sûrs que leurs enfants âgés de 3 à 6 ans sont bien pris en charge et qu'ils y reçoivent une éducation comportementale de base, langue et numératie les préparant à l'entrée au système scolaire.



L'année dernière, nous étions parmi plusieurs ONG luxembourgeoises actives en Inde et au Bangladesh qui ont été auditées à la demande du Ministère des



Affaires Etrangère (MAEE). Le rapport du vérificateur publié en décembre et qui est arrivé deux mois avant ma visite, nous a donné des recommandations sur la façon d'améliorer et de développer les activités du centre. Cela a impliqué un nombre de questions à discuter plus élevé qu'habituellement lors de ma visite de quatre jours. Nous avons examiné la formation des enseignants, le renforcement des contrôles sur les profils des bénéficiaires, adaptation des cours pour adultes afin de mieux répondre à leurs besoins, les nouvelles mesures pour suivre les progrès, des moyens à mettre en place pour aider les enfants faibles à mieux suivre en classe, l'amélioration des soins de santé, l'éducation sur les questions transversales (questions de genre, environnement, sida, etc.), l'extension du travail et éducation sanitaire à l'extérieur du centre dans les communautés locales des bidonvilles, de la coopération avec d'autres ONG. etc.

J'ai rencontré non seulement le conseil d'administration de SICW et le coordinateur du centre, mais aussi tous les groupes du centre pour entendre leurs points de vue - les enseignants, les aides, les docteurs, les éducateurs pour adultes, auditeur et comptable. Il en ressort entre autres que le docteur demande notre aide pour acheter un appareil de mesure de grandeur, que les adultes qui suivent des cours d'alphabétisation et qui aujourd'hui peuvent à peine lire rêvent de devenir un jour enseignant ou tout simplement d'être en mesure d'aider leurs enfants dans leur travail scolaire et que les aides venant de la communauté locale des bidonvilles, demandent timidement à obtenir une augmentation de salaire dans l'année à venir.



Comme à chacune de mes visites, les enfants de la crèche sont pleins de vie comme beaucoup d'enfants de ce jeune âge. Mais le centre est un milieu très différent de celui existant en dehors de ses murs. C'est sécurisé et les enfants



Amicale Internationale d'Aide à l'Enfance (AIAE)

sont pris en charge et bien suivis. C'est un endroit où ils apprennent et jouent ensemble, ils y sont nourris et vêtus. Lorsque l'après-midi, ils retournent dans leurs maisons situées dans les bidonvilles, leurs mères ont peu de temps pour s'occuper d'eux, il n'y a pas de lieu sûr pour jouer, l'environnement est rude et les repas sont rares. Il n'est pas surprenant qu'il y ait une liste d'attente pour obtenir une place à Jan Seva mais celles-ci sont limitées parce que nous ne pouvons accepter que les enfants des familles les plus dans le besoin.

Bien qu'elles ne me le disent pas, je sais que certaines des jeunes femmes qui suivent des cours pour adultes viennent secrètement sans le dire à leurs familles parce que leur place dans la vie est de s'occuper des tâches ménagères, domestiques et qu'elles ne devraient pas aspirer à plus. Le voyage occasionnel qui a été organisé pour la classe d'alphabétisation des adultes pour visiter un atelier d'artisanat ou un musée est pour beaucoup d'entre eux une véritable merveille.

Le cofinancement du MAEE pour le centre s'achève en décembre 2016 et le nouvel an nous présentera de nouveaux défis, notamment dans la collecte de fonds. L'infrastructure étant achevée, les frais de fonctionnement annuels du centre s'élèvent à 50.000€. J'espère que nous pourrons surmonter ce défi et continuer à offrir ces programmes qui sont si importants pour les enfants et les étudiants de Jan Seva.



Vous pouvez soutenir le projet « Jan Seva » par un don au compte de l'AIAE auprès de la BCEE.

**LU56 0019 7800 0032 6000
Mention « Jan Seva »**



NOS PROJETS D'AIDES AU VIET NAM

Après avoir vu la situation de plusieurs maisons d'enfants sur place, lors de la visite de notre présidente et de notre assistante sociale au Vietnam en mars 2016, l'Amicale a décidé de soutenir :

La Polyclinique de BACKAN par une aide alimentaire, grâce à laquelle un repas gratuit pourra être servi aux enfants et aux patients pauvres fréquentant la clinique.

Le centre de protection et de nutrition des enfants de GO VAP où



vivent 243 enfants abandonnés et porteurs de multi handicaps d'ordre mental ou physique. Grâce à notre intervention financière des équipements pour les salles de thérapie et de réhabilitation ont été achetés.

A DO LUONG au Centre des Affaires sociales de Nghe An, Monsieur Le Trung Thuc, responsable du centre, consacre sa vie à la cause des déshérités. Son centre accueille 79 enfants, 10 enfants sont porteurs d'un handicap ou



souffrent d'une grave maladie. Il veille à la bonne alimentation des enfants et s'occupe de leur scolarisation. Mais il apparaît clairement que le centre manque de moyens, l'Amicale s'est engagée à contribuer au financement de nouvelles installations sanitaires.



L'ADOPTION INTERNATIONALE EN 2016

Depuis 2015, nous constatons une stabilisation du nombre d'adoptions internationales. Les pays d'origine avec lesquels nous collaborons depuis des années sont la Corée du Sud et l'Inde et depuis 2014, nous collaborons également avec le Vietnam. L'AIAE travaille toujours à l'élargissement de ses collaborations avec de nouveaux pays d'origine dans le respect de l'éthique et de la déontologie.

- 3 enfants sont arrivés de Corée et 4 enfants sont attendus dans les prochains mois.

En mai, l'AIAE a eu le plaisir d'accueillir le président de Holt Children's Services et la responsable des adoptions pour le Luxembourg. Une réunion au siège de l'AIAE a été organisée avec l'Autorité Centrale luxembourgeoise et a permis d'établir de nouvelles lignes directrices toujours dans un souci de professionnalisme et d'amélioration de notre travail commun.

- 1 demande d'adoption pour laquelle nous sommes en attente d'apparemment a été introduite en Inde.

- 3 enfants sont arrivés du Vietnam, un quatrième enfant est attendu pour le début de l'année 2017.

Madame Schaul, Présidente de l'AIAE et Madame Bertholet, assistante sociale ont accompagné les deux premières familles qui ont été chercher leur enfant au Vietnam. Ce voyage leur a permis de rencontrer les autorités vietnamiennes mais également de visiter des maisons d'enfants desquelles sont issus ces enfants, de rencontrer les responsables et le personnel en charge des enfants au quotidien. Cela a également permis un échange positif sur les méthodes de travail de chacun et par conséquent une bonne compréhension mutuelle.

Comme par le passé, le service d'adoption de l'AIAE assure le suivi post-adoptif exigé par les pays d'origine et l'accompagnement des



parents et des enfants après l'arrivée sur le territoire luxembourgeois mais également une aide ponctuelle aux jeunes en recherche d'identité.

Diverses manifestations sont organisées par les pays d'origine :

Pour la Corée : Holt organise un « Motherland camp » qui permet aux jeunes adoptés de découvrir leur pays de naissance et ses traditions (infos sur le site www.holt.or.kr)

Pour l'Inde : Le Ministère des Affaires Etrangères indien propose sur son site internet des séjours en Inde pour des jeunes d'origine indienne (PIO) âgés entre 18 et 26 ans (infos sur le site www.moia.gov.in)

SAVE THE DATE

« Fête familiale »

Le dimanche 9 avril 2017 au centre « Am Sand » à Oberanven

Notre rencontre annuelle avec les familles adoptives ainsi que leurs familles et amis.



INFOS

Le tirage au sort de notre **Tombola de Bienfaisance** aura lieu le 06/02/2017. Si vous voulez participer à la vente des billets n'hésitez pas à vous manifester. Tél 504 679

Chaque année l'AIAE est présente avec un **stand de livres d'occasion au Walfer Bicherdeeg**. Durant toute l'année l'AIAE collecte des livres d'occasions, de préférence des livres pour enfants.

En tant que personne privée ou entreprise vous pouvez soutenir l'AIAE en aidant à organiser des événements de notre association ou en parrainant la production de publications (brochures, billets de tombola, invitations etc.)

UN GRAND MERCI POUR VOS DONNS
IBAN LU56 0019 7800 0032 6000
CODE BIC : BCEELULL